

Als begonnen maand wordt beschouwd :

1. bij de indiensttreding de maand waarin nog werd begonnen met het werk vóór de 16<sup>e</sup>;

2. bij de uitdiensttreding de maand waarin nog werd gewerkt na de 15 e.

Art. 4. De eindejaarspremie is betaalbaar op de zetel van de onderneming tussen 25 en 31 december van het jaar waarop zij betrekking heeft aan alle rechthebbenden.

Art. 5. De werklieden en werksters, die in de loop van het jaar worden gepensioneerd genieten de eindejaarspremie ten laste van hun laatste werkgever ten bedrage van een twaalfde per gewerkte en begonnen maand tijdens het betrokken jaar; de rechthebbenden van de werklieden en werksters, die in de loop van het jaar zijn overleden, genieten de eindejaarspremie in dezelfde voorwaarden en op gelijke wijze berekend als voor de gepensioneerden.

Art. 6. Bij gewone opzegging door de werkgever in de loop van het jaar, heeft de werkmán of werkster recht op de eindejaarspremie ten laste van de werkgever die heeft opgezegd ten bedrage van een twaalfde per gewerkte en begonnen maand tijdens het betrokken jaar.

De werklieden en werksters die na 1 oktober van het lopend jaar vrijwillig ontslag nemen hebben recht op de eindejaarspremie ten bedrage van een twaalfde per gewerkte en begonnen maand tijdens het betrokken jaar.

### HOOFDSTUK III. — *Geldigheid*

Art. 7. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 1991 en wordt gesloten voor onbepaalde duur.

Zij vervangt de collectieve arbeidsovereenkomst van 5 juni 1989 gesloten in het Paritair Comité voor het tuinbouwbedrijf tot toekenning van een eindejaarspremie, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 10 januari 1990 en bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 27 februari 1990.

Elk van de contracterende partijen kan ze opzeggen mits een opzeggingstermijn van drie maanden te betekenen bij een ter post aangezekende brief aan de voorzitter van het Paritair Comité voor het tuinbouwbedrijf.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 31 maart 1992.

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,  
Mevr. M. SMET

Est considéré comme mois commencé :

1. lors de l'entrée en service le mois pendant lequel le travail a été commencé avant le 16;

2. lors de la cessation du service : le mois pendant lequel le travail a été continué après le 15.

Art. 4. La prime de fin d'année est payable au siège de l'entreprise entre le 25 et le 31 décembre de l'année afférente à tous les ayants droit.

Art. 5. Les ouvriers et ouvrières pensionnés dans le courant de l'année bénéficient de la prime de fin d'année à charge de leur dernier employeur à concurrence d'un douzième par mois travaillé et commencé de l'année en cause; les ayants droit des ouvriers et ouvrières décédés au cours de l'année bénéficient de la prime de fin d'année sous les mêmes conditions et calculé sur les mêmes bases que pour les pensionnés.

Art. 6. En cas de préavis ordinaire de la part de l'employeur au cours de l'année, l'ouvrier ou l'ouvrière a droit à la prime de fin d'année à charge de l'employeur ayant signifié le préavis à concurrence d'un douzième par mois travaillé et commencé de l'année en cause.

Les ouvriers et ouvrières ayant démissionnés de leur propre initiative après le 1<sup>er</sup> octobre de l'année en cours, ont droit à la prime de fin d'année à concurrence d'un douzième par mois travaillé et commencé de l'année en cause.

### CHAPITRE III. — *Validité*

Art. 7. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1991 et est conclue pour une durée indéterminée.

Elle remplace la convention collective de travail du 5 juin 1989 conclue au sein de la Commission paritaire pour les entreprises horticoles, octroyant une prime de fin d'année, rendue obligatoire par l'arrêté royal du 10 janvier 1990 et publié au *Moniteur belge* du 27 février 1990.

Chacune des parties contractantes peut la dénoncer moyennant un préavis de trois mois, à notifier par lettre recommandée à la poste adressée au président de la Commission paritaire pour les entreprises horticoles.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 31 mars 1992.

Le Ministre de l'Emploi et du Travail,  
Mme M. SMET

N. 92 — 2051

10 JULI 1992. — Koninklijk besluit tot wijziging, wat de brandpreventie betreft, van artikel 52 van het Algemeen Reglement voor de arbeidsbescherming (1)

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 10 juni 1952 betreffende de gezondheid en de veiligheid van de werknemers, alsmede de salubriteit van het werk en van de werkplaatsen, inzonderheid op artikel 1, § 1, gewijzigd bij de wetten van 17 juli 1957 en 16 maart 1971;

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :  
Wet van 10 juni 1952, *Belgisch Staatsblad* van 19 juni 1952;  
Wet van 17 juli 1957, *Belgisch Staatsblad* van 26 juli 1957;  
Wet van 16 maart 1971, *Belgisch Staatsblad* van 30 maart 1971;  
Besluit van de Regent van 11 februari 1946, *Belgisch Staatsblad* van 3 en 4 april 1946;  
Besluit van de Regent van 27 september 1947, *Belgisch Staatsblad* van 3 en 4 oktober 1947;  
Koninklijk besluit van 10 mei 1968, *Belgisch Staatsblad* van 17 mei 1968;  
Koninklijk besluit van 7 mei 1971, *Belgisch Staatsblad* van 21 juli 1971;  
Koninklijk besluit van 17 april 1972, *Belgisch Staatsblad* van 31 mei 1972;  
Koninklijk besluit van 17 juli 1972, *Belgisch Staatsblad* van 15 augustus 1972;  
Koninklijk besluit van 20 september 1974, *Belgisch Staatsblad* van 19 oktober 1974.  
Koninklijk besluit van 20 juni 1975, *Belgisch Staatsblad* van 11 oktober 1975;  
Koninklijk besluit van 19 september 1980, *Belgisch Staatsblad* van 9 oktober 1980.

F. 92 — 2051

10 JUILLET 1992. — Arrêté royal modifiant, en ce qui concerne les précautions contre les incendies, l'article 52 du Règlement général pour la protection du travail (1)

BAUDOIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 10 juin 1952 concernant la santé et la sécurité des travailleurs, ainsi que la salubrité du travail et des lieux de travail, notamment l'article 1<sup>er</sup>, § 1<sup>er</sup>, modifié par les lois des 17 juillet 1957 et 16 mars 1971;

(1) Références au *Moniteur belge* :  
Loi du 10 juin 1952, *Moniteur belge* du 19 juin 1952;  
Loi du 17 juillet 1957, *Moniteur belge* du 26 juillet 1957;  
Loi du 16 mars 1971, *Moniteur belge* du 30 mars 1971;  
Arrêté du Régent du 11 février 1946, *Moniteur belge* des 3 et 4 avril 1946;  
Arrêté du Régent du 27 septembre 1947, *Moniteur belge* des 3 et 4 octobre 1947;  
Arrêté royal du 10 mai 1968, *Moniteur belge* du 17 mai 1968;  
Arrêté royal du 7 mai 1971, *Moniteur belge* du 21 juillet 1971;  
Arrêté royal du 17 avril 1972, *Moniteur belge* du 31 mai 1972;  
Arrêté royal du 17 juillet 1972, *Moniteur belge* du 15 août 1972;  
Arrêté royal du 20 septembre 1974, *Moniteur belge* du 19 octobre 1974;  
Arrêté royal du 20 juin 1975, *Moniteur belge* du 11 octobre 1975;  
Arrêté royal du 19 septembre 1980, *Moniteur belge* du 9 octobre 1980.

Gelet op het Algemeen Reglement voor de arbeidsbescherming, goedgekeurd bij de besluiten van de Regent van 11 februari 1946 en 27 september 1947, inzonderheid op artikel 52, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 10 mei 1968, 7 mei 1971, 17 april 1972, 17 juli 1972, 20 september 1974, 20 juni 1975 en 19 september 1980;

Gelet op het advies van de Hoge Raad voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing van de werkplaatsen;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Artikel 52.2.1.6. van het Algemeen Reglement voor de arbeidsbescherming, goedgekeurd bij de besluiten van de Regent van 11 februari 1946 en 27 september 1947, gewijzigd bij koninklijk besluit van 10 mei 1968, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 52.2.1.6.

in de winkels voor kleinhandel, de verkooplokalen evenals de eraan grenzende lokalen die als warenopslagplaats dienen en die samen een totale oppervlakte hebben die gelijk is aan of groter dan 2 000 m<sup>2</sup>, de oppervlakte ingenomen door toonbanken en andere meubelen inbegrepen. »

**Art. 2.** In de artikelen 52.3.1.1.b., laatste lid, 52.3.3.3., laatste lid, 52.5.1., laatste lid, 52.5.4., laatste lid, 52.5.5., tweede lid, 52.5.6., laatste lid, 52.5.11., laatste lid, 52.5.15., 52.8.7., eerste lid, 52.9.3., eerste lid, 52.15.2., eerste lid, van hetzelfde Reglement, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 7 mei 1971, 17 juli 1972 en 19 september 1980, worden de woorden « opgenomen in de lijst van de als gevaarlijk, ongezond of hinderlijk ingedeelde inrichtingen » vervangen door de woorden « bedoeld in artikel 52.2.1.6. ».

**Art. 3.** In de artikelen 52.3.1.2., eerste lid en 52.3.3.4., eerste lid, van hetzelfde Reglement, gewijzigd bij koninklijk besluit van 7 mei 1971, worden de woorden « die opgenomen zijn in de lijst van de als gevaarlijk, ongezond of hinderlijk ingedeelde inrichtingen en » vervangen door de woorden « bedoeld in artikel 52.2.1.6. en die ».

**Art. 4.** Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 10 juli 1992.

**BOUDEWIJN**

Van Koningswege :

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,  
Mevr. M. SMET

Vu le Règlement général pour la protection du travail, approuvé par les arrêtés du Régent des 11 février 1946 et 27 septembre 1947, notamment l'article 52, modifié par les arrêtés royaux des 10 mai 1968, 7 mai 1971, 17 avril 1972, 17 juillet 1972, 20 septembre 1974, 20 juin 1975 et 19 septembre 1980;

Vu l'avis du Conseil supérieur de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi et du Travail,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1er.** L'article 52.2.1.6. du Règlement général pour la protection du travail, approuvé par les arrêtés du Régent des 11 février 1946 et 27 septembre 1947, modifié par l'arrêté royal du 10 mai 1968, est remplacé par la disposition suivante :

« 52.2.1.6.

dans les magasins pour la vente au détail, des locaux de vente ainsi que les locaux y attachés et servant de dépôt de marchandises, dont la surface totale est égale ou supérieure à 2 000 m<sup>2</sup>, y compris la surface occupée par les comptoirs et autres meubles. »

**Art. 2.** Dans les articles 52.3.1.1.b., dernier alinéa, 52.3.3.3., dernier alinéa, 52.5.1., dernier alinéa, 52.5.4., dernier alinéa, 52.5.5., deuxième alinéa, 52.5.6., dernier alinéa, 52.5.11., dernier alinéa, 52.5.15., 52.8.7., premier alinéa, 52.9.3., premier alinéa, 52.15.2., premier alinéa, du même Règlement, modifiés par les arrêtés royaux des 7 mai 1971, 17 juillet 1972 et 19 septembre 1980, les mots « repris dans la liste des établissements classés comme dangereux, insalubres ou incommodes » sont remplacés par les mots « visés à l'article 52.2.1.6. ».

**Art. 3.** Dans les articles 52.3.1.2., premier alinéa et 52.3.3.4., premier alinéa, du même Règlement, modifiés par l'arrêté royal du 7 mai 1971, les mots « repris dans la liste des établissements classés comme dangereux, insalubres ou incommodes et » sont remplacés par les mots « visés à l'article 52.2.1.6. et ».

**Art. 4.** Notre Ministre de l'Emploi et du Travail est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 10 juillet 1992.

**BAUDOÛJN**

Par le Roi :

Le Ministre de l'Emploi et du Travail,  
Mme M. SMET

## EXECUTIEVEN — EXÉCUTIFS

### VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

#### MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

N. 92 — 2052

[S-C — 35828]

**3 JUNI 1992. — Besluit van de Vlaamse Executieve tot vaststelling van de bijzondere regelen inzake de erkenning en de subsidiëring van de milieu- en natuurverenigingen**

De Vlaamse Executieve,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, gewijzigd bij de wet van 8 augustus 1988, inzonderheid op artikel 8, §§ 1 en 3;

Gelet op het decreet van 29 april 1991 tot instelling van een milieu- en natuurrad van Vlaanderen en tot vaststelling van de algemene regelen inzake de erkenning en de subsidiëring van de milieu- en natuurverenigingen, inzonderheid op de artikelen 11 tot 15;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Executieve van 22 mei 1991 houdende vaststelling van de datum van inwerkingtreding van sommige bepalingen van het decreet van 29 april 1991 tot instelling van een milieu- en natuurrad van Vlaanderen en tot vaststelling van de algemene regelen inzake de erkenning en de subsidiëring van de milieu- en natuurverenigingen;

Gelet op het akkoord van de Gemeenschapsminister van Financiën en Begroting, gegeven op 3 juni 1992;

Gelet op het advies van de Milieu- en Natuurrad van Vlaanderen, gegeven op 16 december 1991;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 4 juli 1989;